

COVID-19対応状況下での公民権の保証

米連邦公民権法とロバート T. スタッフォード緊急災害救助法(スタッフォード法)に基づき、FEMA、州・地方自治体および部族領土政府 (SLTT) のパートナー、および「備品の流通、申請受付、その他災害救助支援活動に携わる民間救助支援機関は、人種、肌の色、宗教、[出身国]、性別、年齢、傷害、英語の理解力、経済的な状況によって差別することなく、公平かつ平等に[活動に従事します]」。¹ 公民権法と法的権限は依然有効であり、緊急事態においても免責となることはありません。FEMA長官ピーター・ゲイナーが語る通り、「未曾有のCOVID-19との闘いにおいて、FEMAの基本思想である思いやり、誠実さ、公正さ、全アメリカ国民への尊敬の念が今ほど求められているときはありません。」

FEMAの平等の権利推進局 (OER) が中心となり、FEMAの公共の責務である公民権の遵守と施行を促します。根拠法は、スタッフォード法第308項と 309項、公民権法第四章、再生法第504項、年齢差別禁止法、大統領命令13166、「英語が堪能でない個人による保護制度利用の改善」、および大統領命令12898、「環境保護の正義」です。²

スタッフォード法の下、FEMAはSLTTパートナーとの共同作業を調整し、財政およびその他連邦政府による支援を提供しています。FEMAはCOVID-19 対応と回復の状況下で起こり得る公民権に関する懸念への対策においてSLTTパートナーを支援するにあたり以下の最善策を実行しています。³

効果的なコミュニケーションの提供

- 記者会見やマスコミへの説明会を放映する際には手話による通訳を加え、手話通訳者が画面に映るように、もしくはソーシャル・ディスタンス励行の際には画面を挿入するようにします。
- 生放送やその他放映の場合は字幕を入れ、音声が出ない場合は情報が目視できるようにします。
- 移動型その他のテストセンターに関しては、公共利用の案内を通じてわかりやすい説明を行い、ソーシャル・ディスタンス実施のため個別の補助サービスが限られていることを告知し、テストセンターで手話を必要とする方にはビデオ遠隔通訳 (VRI) をご利用していただくようお願いします。

スタッフォード法、第308項¹ 42 U.S.C. § 5151。 44 C.F.R. § 206.11(c) も併せて参照のこと。(スタッフォード法に基づき支援を受ける組織や政府は、無差別条項に関する規制に沿う意向を書面で明記する必要があります)。

² 同上根拠法、スタッフォード法第309項、42 U.S.C. § 5152; 1964年成立公民権法第六章、42 U.S.C. § 2000d 以下参照、1973年成立更生法第504項、29 U.S.C. § 794; 1975年成立年齢差別禁止法、42 U.S.C. § 6101 以下参照; 大統領命令13166、「英語が堪能でない個人による保護制度利用の改善」 [大統領命令13166](#); 大統領命令12898、「環境保護の正義」、[大統領命令12898](#)。

³ FEMAは特定の民間組織、機関、サービスを支持することはありません。FEMAが第三者による要求を独自に保証することはありません。



FEMA

- 仮設病院でコミュニケーションの提供が必要となった場合、個別に(可能な限りにおいて)または遠隔で正規の医療手話通訳者を派遣し、認知能力や知的障害のある方に絵での表示を提供します。COVID-19 状況下での医療サービスにおけるコミュニケーション提供に関しては、聾啞、難聴、視聴覚障害、言語障害を専門とする複数の民間組織がまとめた [推薦](#) をご覧ください。
- 従来の方法やソーシャルメディアによる緊急メッセージや公共情報をひろく伝達します。効果的なコミュニケーションの提供に関しては、必要に応じてアメリカ手話(ASL)、字幕、ナレーション、吹き替え、音声表示を加えた公共利用のビデオ、また場合によっては複数言語での字幕やナレーション入りのビデオなど、複数のフォーマットが利用可能です。
- さらに、字幕入りのビデオや、スクリーンリーダー等援用テクノロジーを利用される方には画像表示の認識手段を提供して、傷害のある方にも緊急情報をウェブサイトでも入手していただけます。 [司法省による、利用可能なテクノロジーに関する技術支援](#) をご覧ください。

多くの人を対象とする計画、対策、回復

- 人種、肌の色、宗教、出身国、性別、年齢、障害、英語の理解力、経済状況に関係なく、サービスの対象が公正かつ広範であることを期しています。その例として以下が挙げられます。特定の人種や民族がCOVID-19に感染しやすいとか回復しやすいといった偏見を避け、特定の人種、出身国の医療従業者を指定するといった差別行為を無くする。
- 地域社会の機関や社会奉仕団体と協力して、傷害者、英語があまりよく分からない人、低所得者層、十分な保護サービスを受けていない地域、多様な宗教社会を含む地域社会全員とメッセージを共有する。
- ソーシャル・ディスタンスのガイドラインに沿って現実的に可能な限り、治療行為における宗教上の要請や聖職者や宗教行為への要求を受け容れるようにする。
- 感染対応と回復にあたり、障害のある個人や高齢者のニーズに応えるために、公的資金を受けている地方自治体の高齢者ケアセンター、保護・支援団体、傷害に対応する大学センター、老人ケアの地域団体など、民間組織と協力する。
 - [高齢者ケアセンターに関する評議会](#)
 - [障害者の権利全国ネットワーク](#)
 - [障害に関する大学センター協会](#)
 - [老人ケア地域団体全国協会](#)
- 障害のある個人の生活活動を支援する地域社会の医療従事者や個人支援サービス提供者が個人用保護具(PPE)をどれだけ必要としているかを調べる。
- テストセンターと仮設病院の場所を特定するにあたり、とりわけ低所得者からのニーズを調べる。
- 個人の生活基準や障害、年齢、人種、所得水準、保護対象であることに対する相対的な社会観に基づく一般論や個人的意見など偏見や先入観なしに、個々の人物に対して個別に判断した結果、危機管理におけるケアと人工呼吸器の割り当てによる治療の拒否も含む医療行為の判断を行う。ここで個別に行われる判断とは、

現行の客観的な医療エビデンスと、根拠なき仮説ではなく患者個人表明に基づくものです。

他言語の提供

- テストセンターや仮設病院における正規の通訳や文書の翻訳を提供利用して、英語の理解能力が限られている (LEP) 方向けのプログラムや機能が十分に活用されるようにしています。他言語の利用に関する詳細は以下をご覧ください。 <https://www.lep.gov/emergency-preparedness>;
- 緊急メッセージをわかりやすい言葉で伝え、被害地域で話されている英語以外の言語を使用します。詳細は、 <https://www.lep.gov/maps> をご覧ください。自治体で使用されている言語を知るには、国ごとの対話式マッピングツールをご利用ください。

物理的アクセス

- 障害者がテストセンターや仮設病院に物理的に入館できることを確かめます。
- FEMAの公民権アドバイザーが建物の点検を支援します。OERの公民権アドバイザーは各自治体のFEMAオフィスで任命され、FEMAやSLTTによる公共の責務に関するガイダンス、技術支援を提供し、法の遵守と施行を遂行します。

環境保護の正義

- 感染対策および回復の状況下において、環境保護に関する政治的判断の画策と実行にあたり、マイノリティの自治体および低所得者層にも十分に参加してもらうようにします。
- 医療廃棄物などの処理に関する政策決定を公平に行い、有色人種や低所得者層の多い自治体に不当な影響が及ばないようにします。

公民権に関する苦情と懸念

自治体の一員である皆さんは、FEMA管轄の活動またはFEMAから資金を得ているプログラムや活動に関して、OERまで次のようにして公民権に関する苦情を申し立てることができます。

- FEMA 平等の権利推進局 (OER) まで 202-212-3535 に電話をして1を選んでください。(TTY: 800-462-7585)
- FEMA 平等の権利推進局 (OER) までEメールを送ってください。 FEMA-CivilRightsOffice@fema.dhs.gov
- FEMA 平等の権利推進局 (OER) まで苦情を郵送してください。FEMA Office of Equal Rights
C Street, SW, Room 4SW-0915
Washington, DC 20472-3505

平等の権利推進局に関する詳細、および他の連邦政府関係機関に対する苦情の申請方法については、[連邦政府関係機関の平等の権利推進局の司法省リスト](#)をご覧ください。

参考資料

- 効果的なコミュニケーションの提供
- [米国司法省：聾啞、難聴の方々と病院内コミュニケーションについて 設定](#)
- [米国司法省：身体障害者の方の医療機関への入館について](#)
- [米国司法省：効果的なコミュニケーションの要件](#)
- [患者向けプロバイダーとのコミュニケーションに関する情報](#)
- [全国聾啞協会に関する情報](#)
- [Communication Firstからの情報](#)
- ウェブのアクセスについて: www.w3.org
- 多くの人を対象とする計画、対策、回復
- [COVID 19関連、誹謗中傷の抑制に関するCDC刊行物](#)
- [「非常事態への準備、対策、緩和および回復に向けた活動」](#)第六章に準拠した共同連邦ガイダンス
- 他言語の提供
- 国土安全保障省の [小冊子「私は話します”I Speak”」](#)

FEMA の文書を他の形式でご覧になりたい方は、電話で800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) までお問い合わせください。

英語以外の言語をご希望で、このページについて詳細を知りたい方は 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) までお問い合わせください。無料で通訳をご利用いただけます。

If you speak a language other than English and need help with this document, please call 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) and you will be connected to an interpreter who will assist you at no cost.

Si habla un idioma diferente al inglés y necesita ayuda con este documento, llame al 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) y lo contactaremos con un intérprete que lo ayudará sin costo alguno para usted.

Если вы не говорите на английском языке и нуждаетесь в помощи, позвоните по номеру 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585). Вас соединят с переводчиком, который бесплатно поможет вам.

Se você fala um idioma além do inglês e precisa de ajuda em relação a este documento, ligue para 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) e você será conectado a um intérprete que irá ajudá-lo sem nenhum custo adicional.

Nếu quý vị nói một ngôn ngữ khác Tiếng Anh và cần giúp đỡ với tài liệu này, hãy gọi 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) và quý vị sẽ được kết nối với một thông dịch viên, là người sẽ trợ giúp miễn phí cho quý vị.

영어를 사용하지 못하는 사람으로써 본 문서에 대해 도움이 필요할 경우, 전화 800-621-3362 (텔레타이프라이터: 800-462-7585)로 연락주시면 여러분을 무료로 도와줄 통역사와 연결해 드립니다.

إذا كنت تتكلم لغة غير الإنكليزية واحتجت إلى مساعدة مع تلك الوثيقة، يرجى الاتصال بالرقم 800-621-3362 (الطباعة ن بعد: 800-462-7585) وسيتم وصلك مع مترجم شفهي سيقدم لك المساعدة مجاناً.

Si vous parlez une langue autre que l'anglais et que vous avez besoin d'aide en rapport avec le présent document, veuillez composer le 800-621-3362 (numéro TTY pour les malentendants : 800-462-7585) pour qu'un interprète soit gratuitement mis à votre disposition.

Si w pale yon lang ki pa lang Angle e ou bezwen èd avèk dokiman sa a, tanpri rele 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) epi yo pral konekte w ak yon entèprèt ki pral ede w, gratis.

Kung nagsasalita ka ng wikang bukod sa Ingles at nangangailangan ng tulong sa dokumentong ito, mangyaring tumawag sa 800-621-3362 (TTY: 800-462-7585) at maikokonekta ka sa isang interpreter (tagasalin sa wika) na tutulong sa iyo nang walang bayad.

如果您使用除英语之外的其他语言并且就本文件需要帮助，请致电800-621-3362（听障及语障用户（TTY）：800-462-7585），您将与翻译人员联系，该翻译人员将为您提供免费帮助。